

AT- Questionnaire professeurs – Analyse des données

Vous concernant

1. 19 professeurs ont répondu, tous enseignent en collège et en lycée.
2. Ils enseignent tous au moins deux matières (conformément au système éducatif autrichien), tous enseignent les mathématiques, et en plus des mathématiques : 7 enseignent la physique, 4 la biologie, 4 la géométrie, 3 la géographie, 3 l'informatique, 3 le hongrois 1 le français, 1 l'allemand, 1 l'anglais, 1 les arts plastiques, 1 la musique.
3. Tous parlent anglais ; de plus, 6 parlent français, 3 parlent italien, 2 parlent espagnol, 1 le turque, 1 le tchèque, 1 le slovaque, 1 le russe et 1 le portugais.
4. 3 professeurs estiment que leur niveau d'anglais est bon, 16 ont un niveau scolaire standard.

Expérience professionnelle

5. 5 professeurs ont demandé à un professeur de langues un terme mathématique dans une autre langue.
6. 4 professeurs ont été interrogés par un professeur de langues sur la signification d'un terme mathématique.
7. 4 professeurs ont enseigné les mathématiques dans une langue différente (2 plus souvent, 2 seulement occasionnellement).
8. 4 professeurs collaborent souvent avec les professeurs de langues, 1 collabore occasionnellement, 16 ne collaborent pas;
9. 3 professeurs ont une bonne connaissance des modèles bilingues et pouvaient citer plus d'un modèle, 12 professeurs pouvaient citer des écoles européennes, 6 professeurs n'ont pas de connaissance dans ce domaine.

Avis

10. 5 professeurs ont dit qu'il était important de connaître une langue étrangère pour enseigner, essentiellement parce que l'on acquiert plus de perception de l'importance de la langue dans l'enseignement des mathématiques. 6 pensent que cela peut être utile dans certains cas (la plupart ont cité les minorités dans la classe), 2 pensent que ce n'est pas important du tout.
11. 6 professeurs ont dit que ce serait une amélioration des compétences linguistiques, 5 ont signalé de meilleures chances de surmonter les inhibitions face aux questions mathématiques ou langagières, 4 ont invoqué la mobilité mentale, 2 l'élargissement de l'horizon personnel, 1 la nécessité croissante pour les professeurs d'avoir un regard plus attentif sur les formulations.
12. La plupart des professeurs (11) ont signalé les risques de malentendus (à la fois concernant la matière et la gestion de classe), 4 ont signalé des problèmes de gestion de temps, 2 avaient des craintes que les mathématiques ne soient pas enseignées avec exactitude en raison de manque de compétences langagières, 1 a critiqué les dépenses

dues à l'apprentissage supplémentaire, 1 l'abandon de la langue maternelle, 1 craignait que le professeur se sente inférieur aux élèves en raison d'un manque de compétences linguistiques.

13. 11 professeurs pensent qu'il est possible d'enseigner les mathématiques dans une langue étrangère, 6 ont mis en garde contre le danger de ne pas pouvoir comprendre les problèmes d'apprentissage des élèves.

14. La plupart des professeurs n'ont pas exprimé d'avis à ce sujet par manque d'expérience. Les quelques uns qui ont donné un avis ont signalé l'accroissement de l'attention accordée aux aspects langagiers dans l'enseignement des mathématiques.

15. Une fois de plus, la plupart des professeurs n'ont pas exprimé d'avis à ce sujet, mais 3 ont signalé un contexte supplémentaire pour le professeur de langues, ainsi qu'un élargissement des termes et du vocabulaire (spécifique) utilisé dans l'enseignement de la langue étrangère.

16. Les chapitres pouvant idéalement être enseignés dans une langue étrangère seraient :

- L'infini
- Les opérations arithmétiques
- Les sujets graphiques
- Les équations textes
- Les calculs différentiels
- Les sujets relatifs à l'informatique

Développement professionnel

17. 5 professeurs ont enseigné en collaboration avec un professeur d'une autre matière.

18. 6 professeurs ont dit que ce serait utile, essentiellement en raison du besoin de réexaminer sa propre langue pendant l'enseignement, et du besoin d'expliquer les choses avec plus de soin. 1 a dit que ce ne serait pas utile, étant donné que le professeur pourrait être dérouté par des termes spécifiques ayant un sens différent dans une autre langue.

19. 4 professeurs sont d'accord sur le fait que ce serait également utile aux professeurs de langues, à la fois pour élargir leur horizon et pour leur donner des sujets de discussion supplémentaires dans l'enseignement des langues.

20. 8 professeurs ont dit que ce serait profitable à leur développement professionnel, essentiellement en raison de la capacité à lire des textes (également des ressources internet) et la littérature de l'enseignement des mathématiques dans une langue étrangère (6 professeurs).

21. La plupart des professeurs n'ont pas exprimé d'avis à ce sujet par manque d'expérience. 3 ont répondu par l'affirmative.

22. Les pré-requis nécessaires: De bonnes compétences langagières (11 professeurs), intérêt porté à la langue étrangère (2) compétences en mathématiques (1).

23. La plupart des professeurs n'ont pas répondu à la question, 4 ont dit que cela pourrait être plus difficile pour le professeur étant donné qu'il est moins sûr de lui

pour la langue que les élèves, alors une aisance encore plus grande serait nécessaire pour le professeur.

24. 13 professeurs ont signalé des cours et des études particuliers multilingues (avec un vocabulaire spécifique, des exemples pratiques, des conférences et des travaux d'étudiants) ; 7 ont suggéré des séjours à l'étranger, 3 l'enseignement à l'étranger.